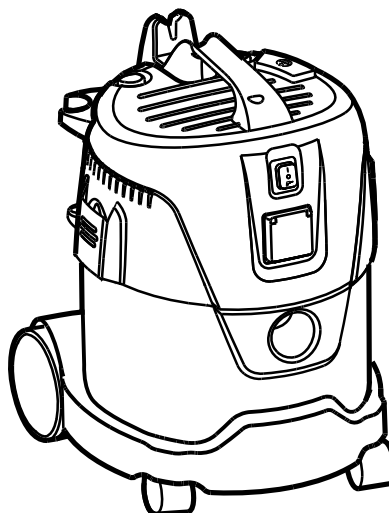
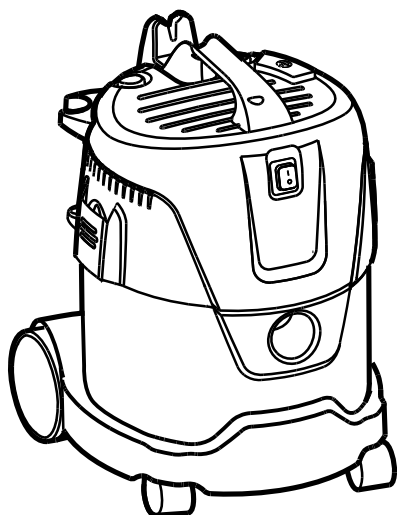
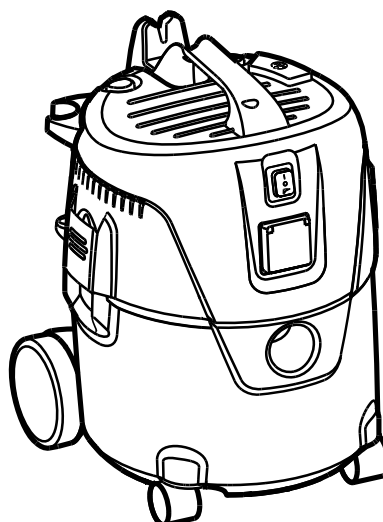
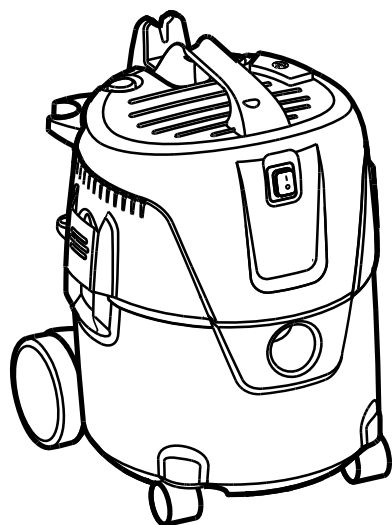


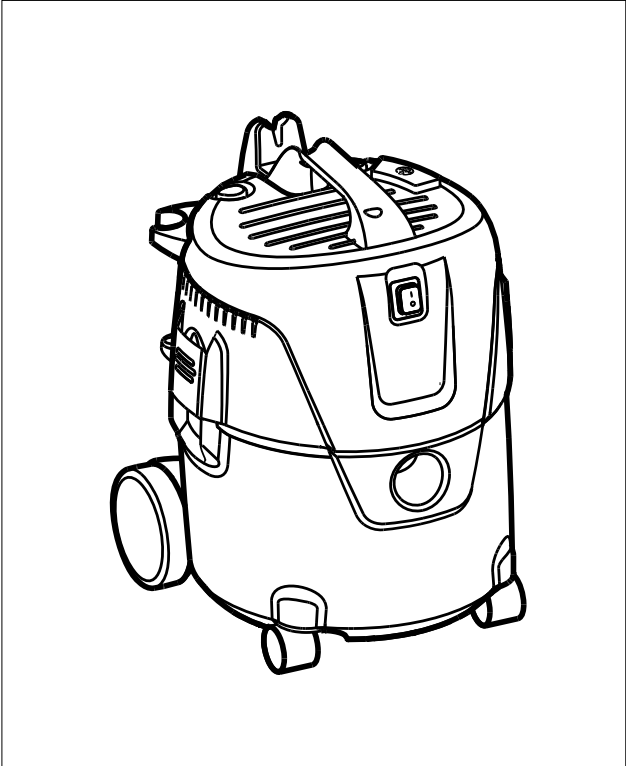
# AERO 21 - AERO 21 INOX

## Instructions for use

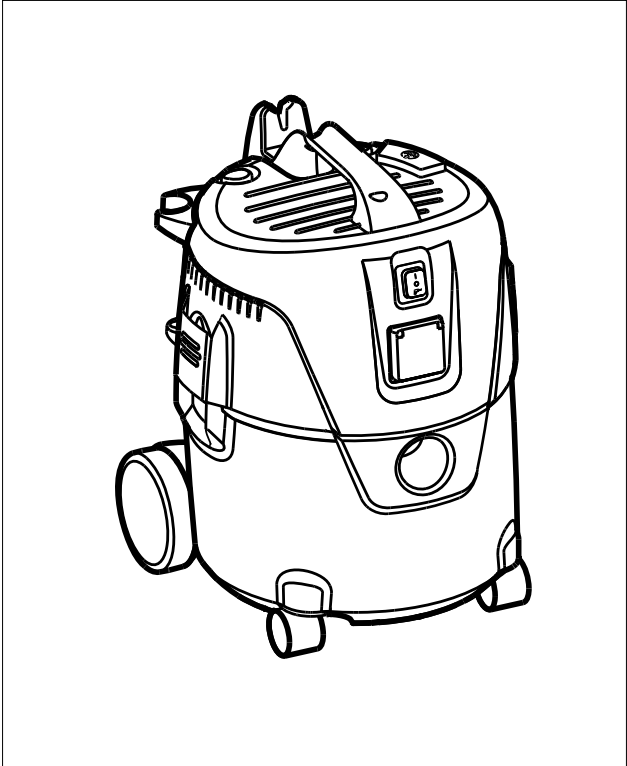


<b>EN</b>	Operating instructions .....	11
<b>DE</b>	Bedienungsanweisungen .....	18
<b>FR</b>	Instructions de fonctionnement .....	25
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzingen .....	32
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso .....	39
<b>NO</b>	Bruksanvisning .....	46
<b>SV</b>	Bruksanvisning .....	52
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning .....	58
<b>FI</b>	Käyttöohje .....	64
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento .....	70
<b>PT</b>	Instruções de Funcionamento .....	77
<b>EL</b>	Οδηγίες λειτουργίας .....	84
<b>TR</b>	Kullanma Talimatları .....	91
<b>SL</b>	Navodila za delovanje .....	98
<b>HR</b>	Upute za uporabu .....	104
<b>SK</b>	Návod na obsluhu .....	110
<b>CS</b>	Návod k obsluze .....	117
<b>PL</b>	Instrukcje dotyczące obsługi .....	123
<b>HU</b>	Használati útmutató .....	130
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare .....	137
<b>BG</b>	Указания за експлоатация .....	144
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации .....	151
<b>ET</b>	Tööjuhised .....	158
<b>LV</b>	Norādījumi par ekspluatāciju .....	164
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija .....	171
<b>JA</b>	作手順.....	178
<b>ZH</b>	操作说明 .....	185
<b>KO</b>	사용법.....	190
<b>TH</b>	คำแนะนำการใช้งาน .....	196
<b>MS</b>	Arahan Operasi.....	202

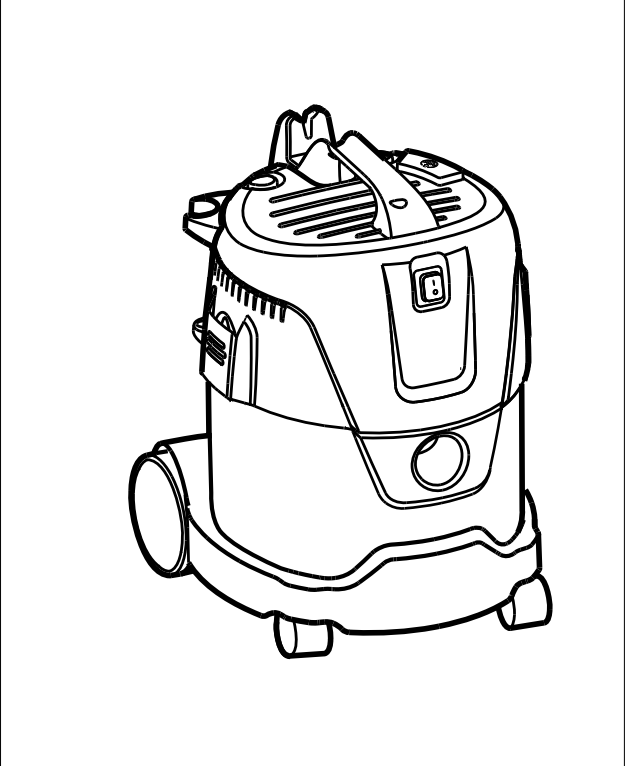
**AERO 21-01**



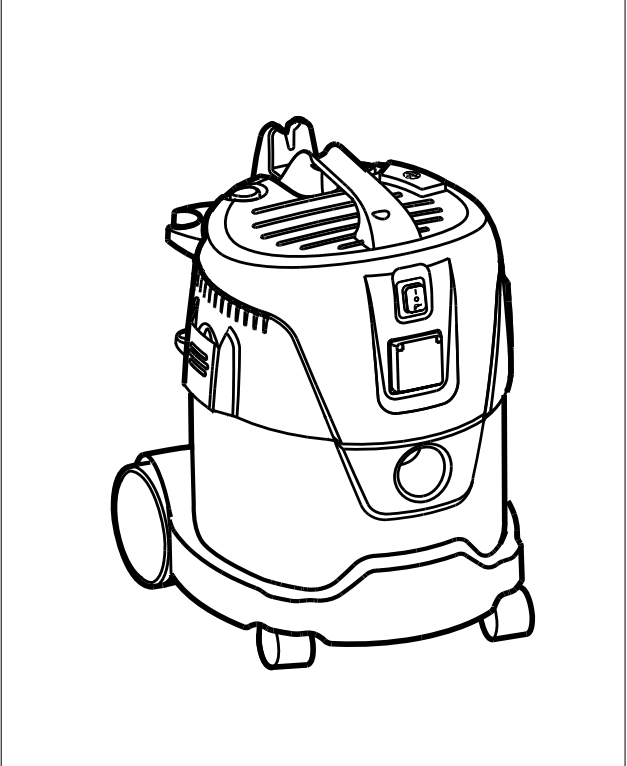
**AERO 21-21**



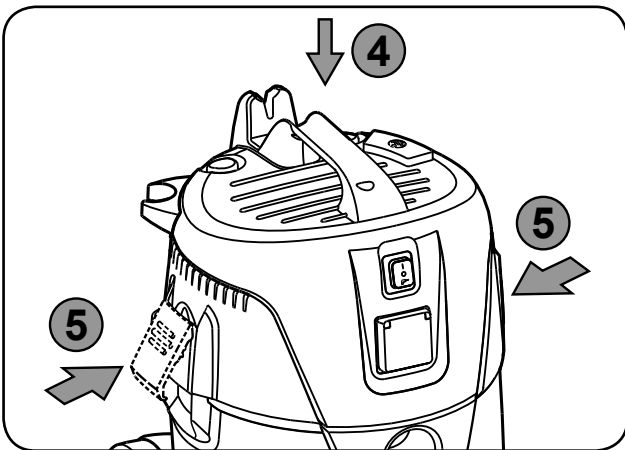
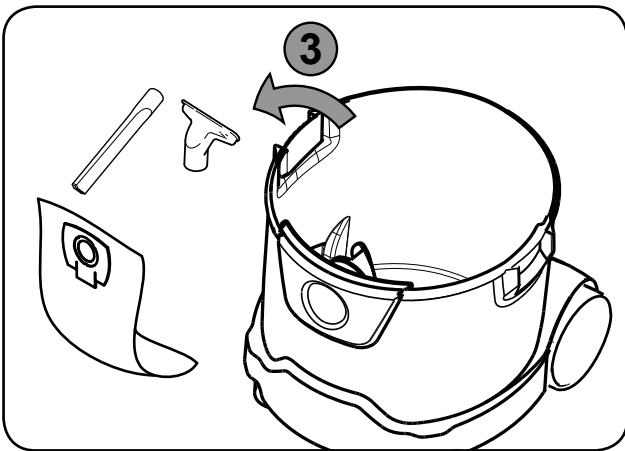
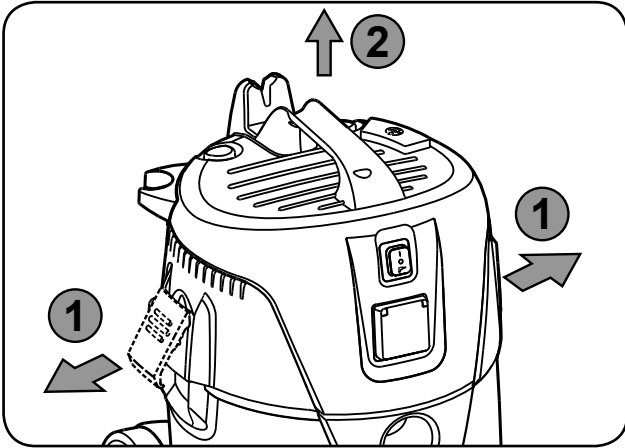
**AERO 21-01 INOX**



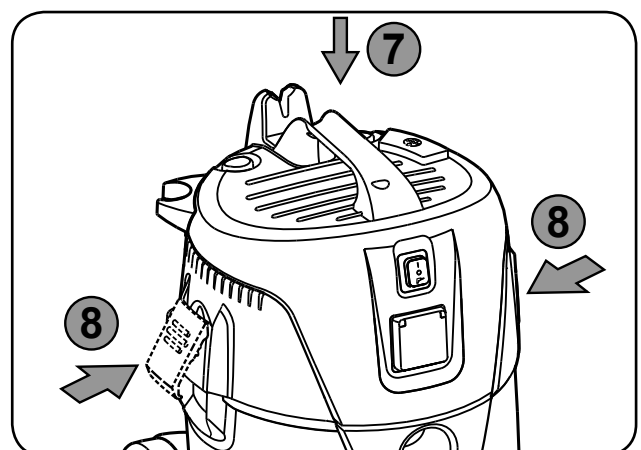
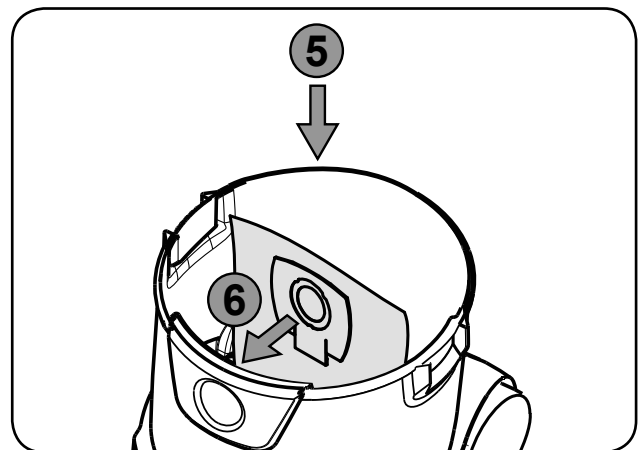
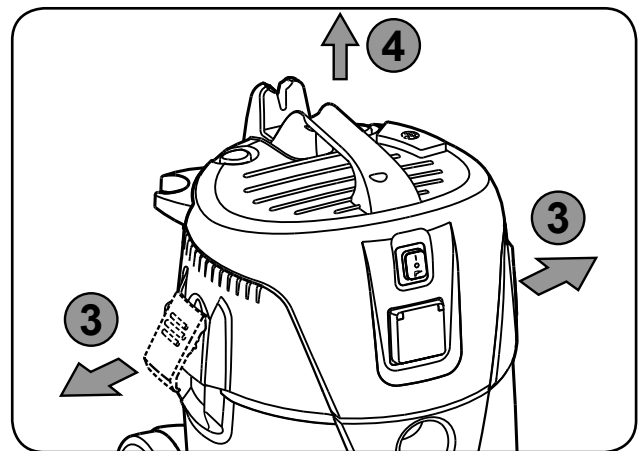
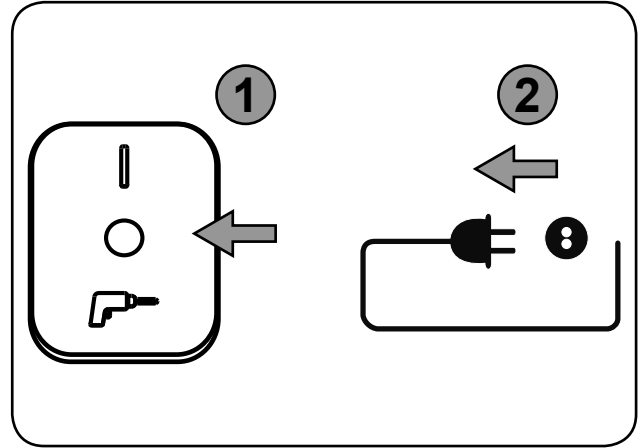
**AERO 21-21 INOX**



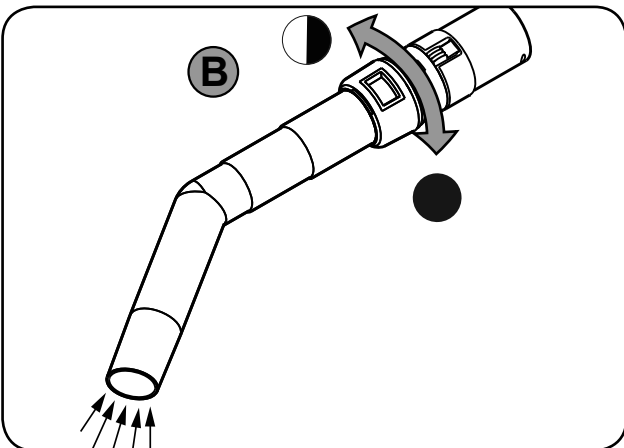
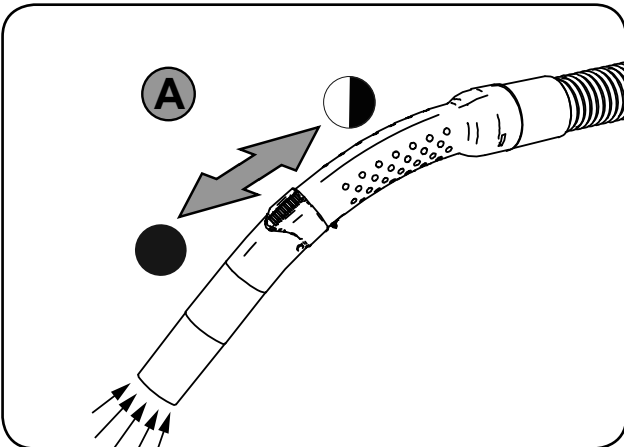
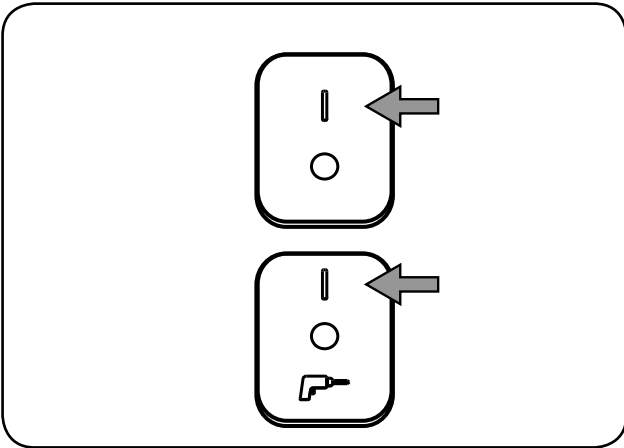
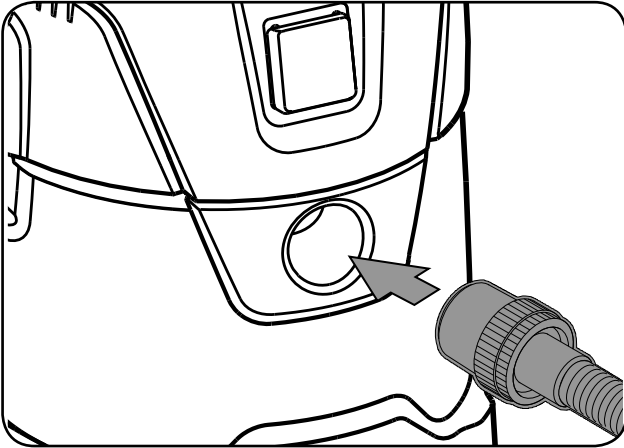
1A)



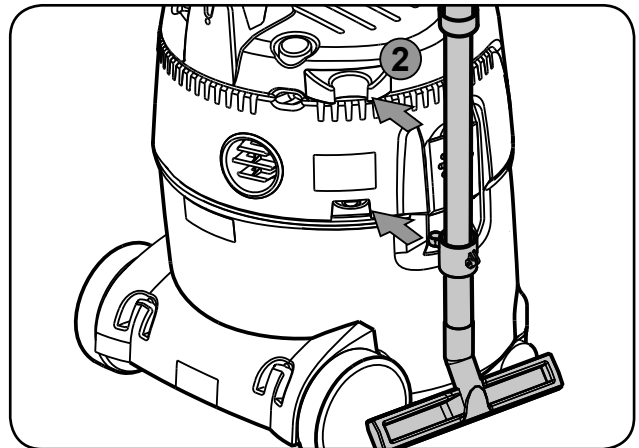
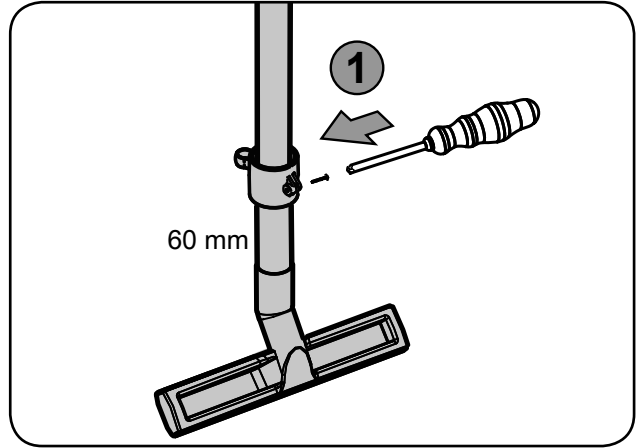
2A



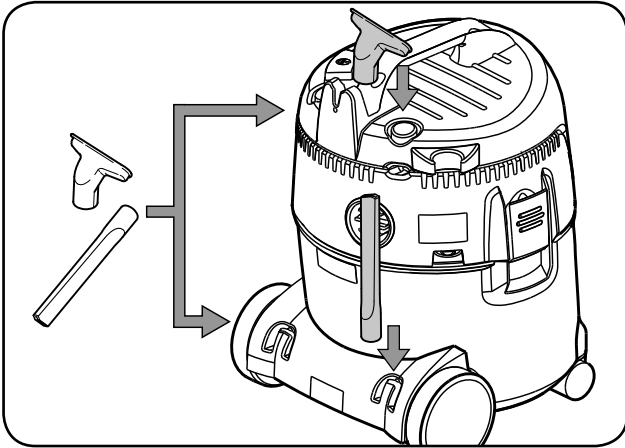
3A\*)



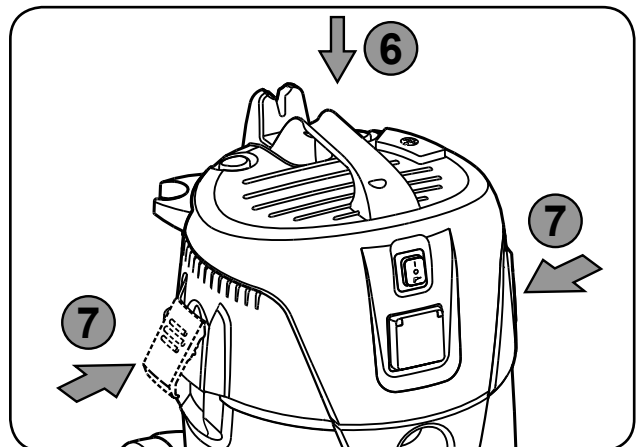
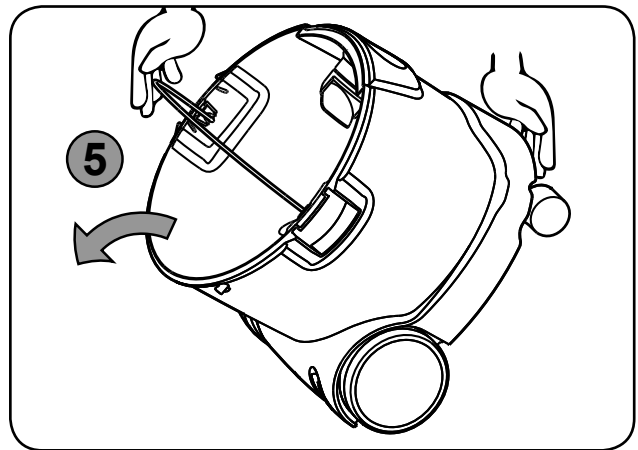
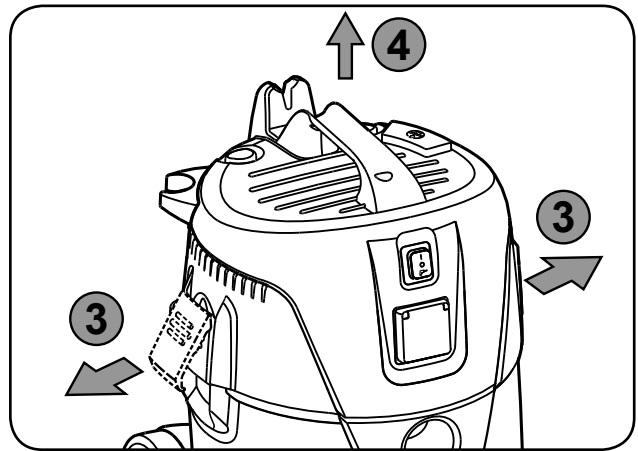
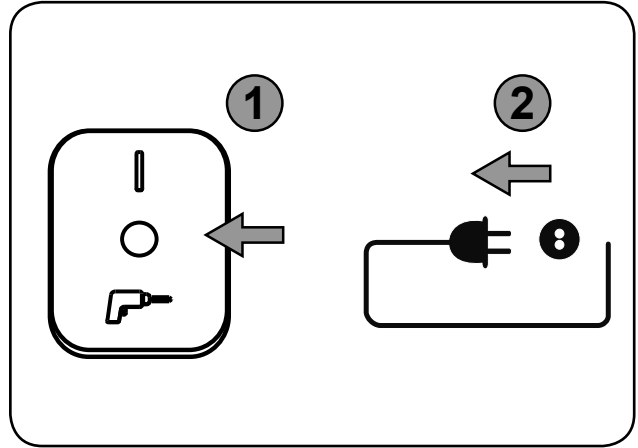
4A\*)



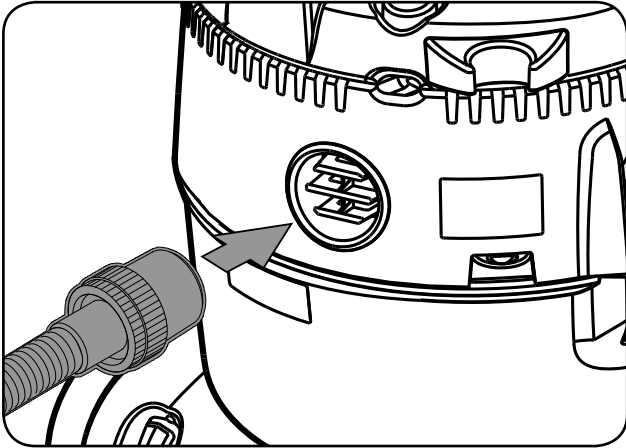
5A \*)



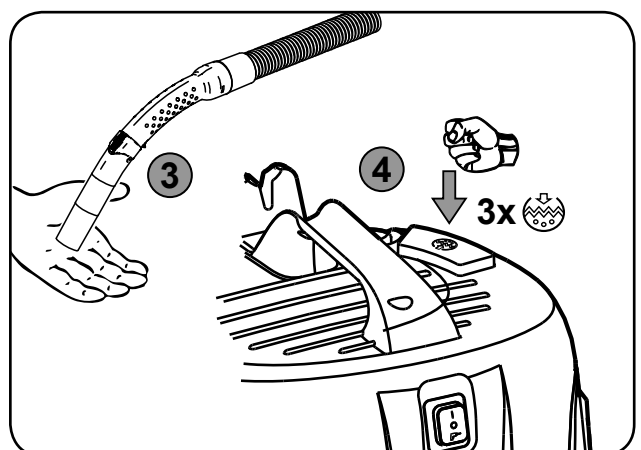
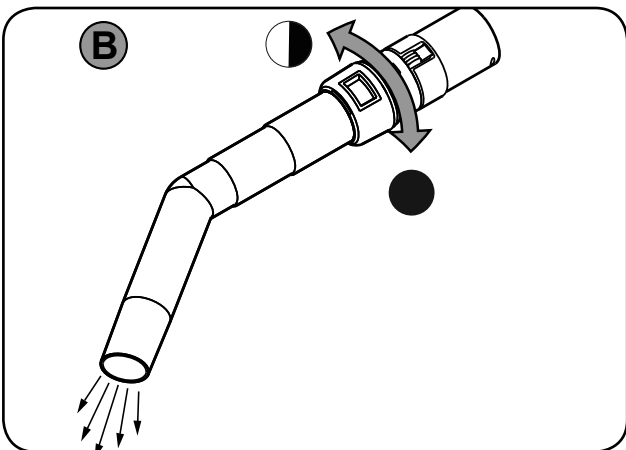
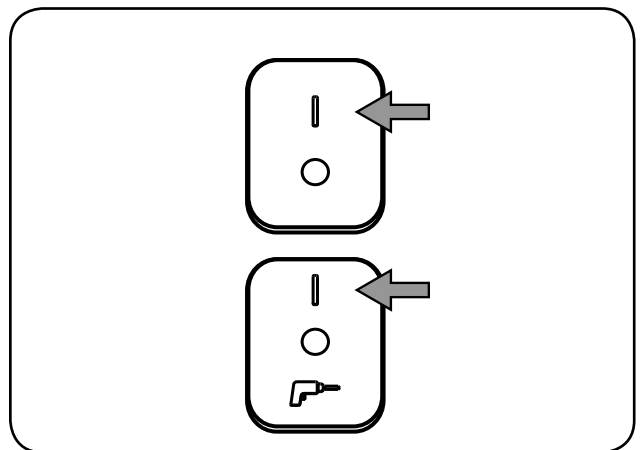
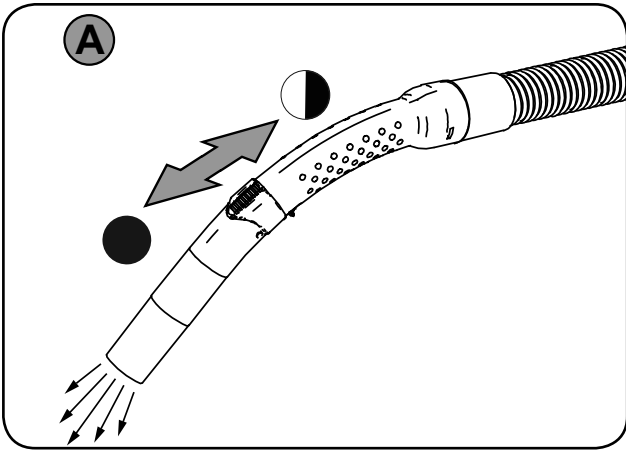
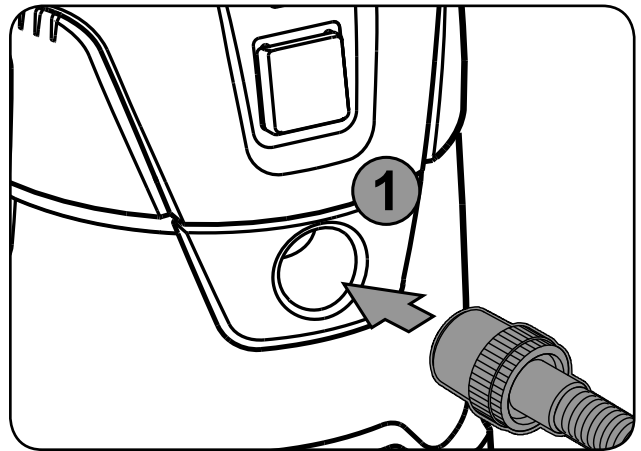
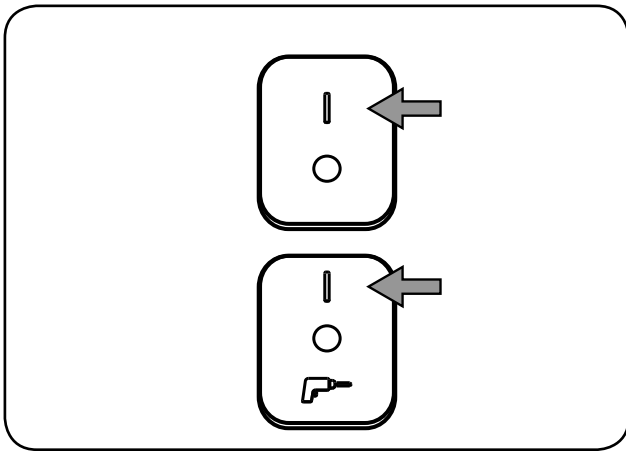
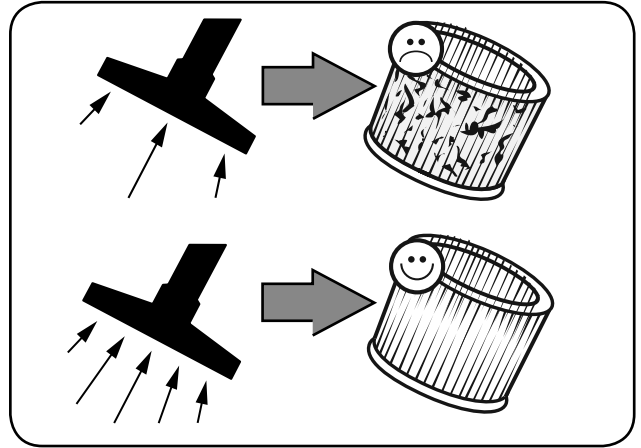
1B \*)



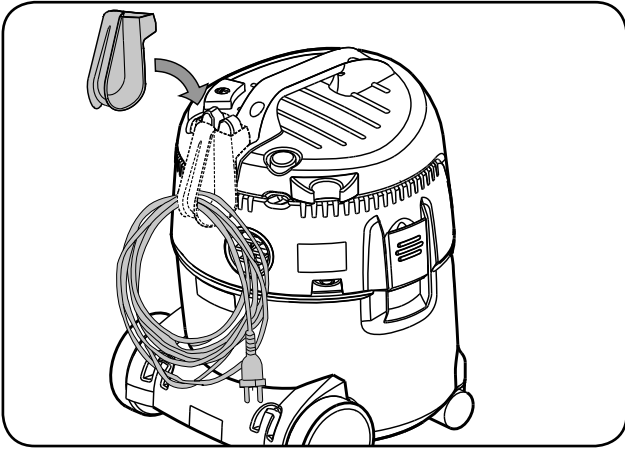
2B<sup>1)</sup>



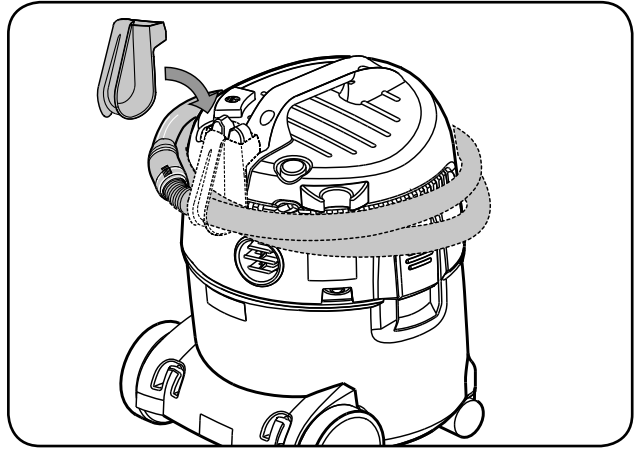
3B<sup>1)</sup>



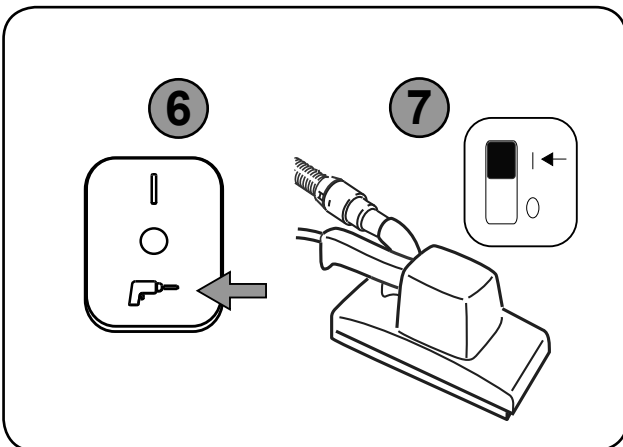
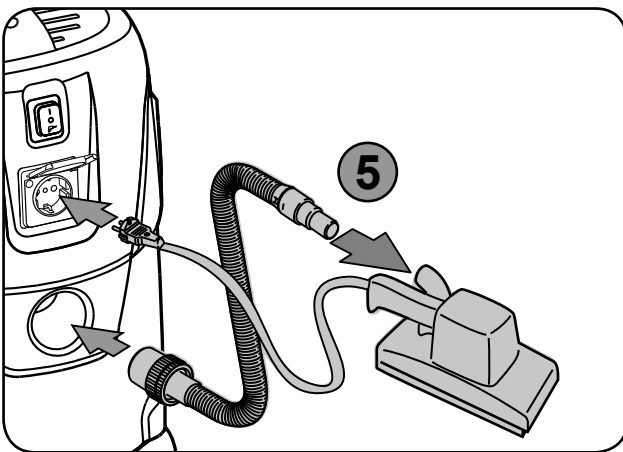
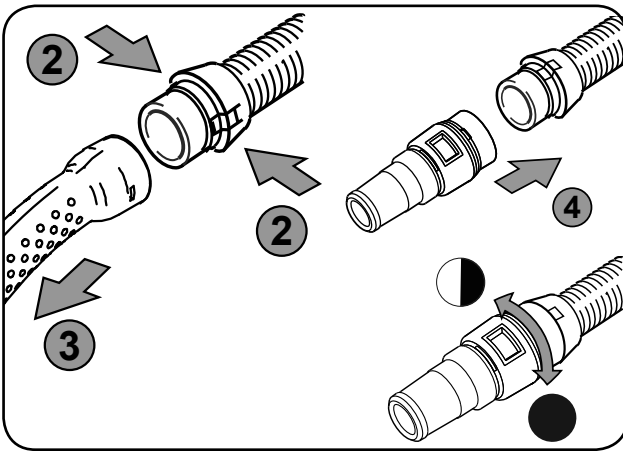
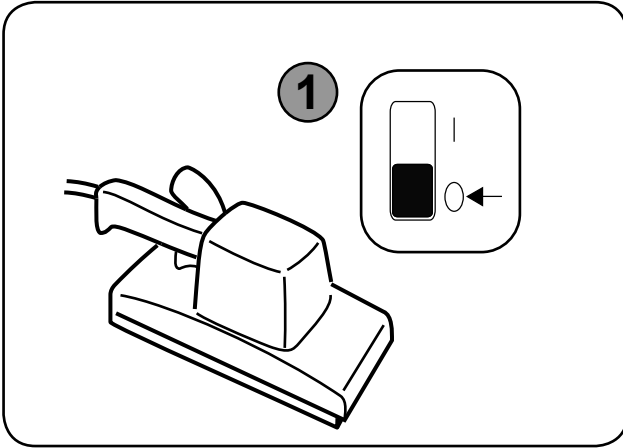
4B)



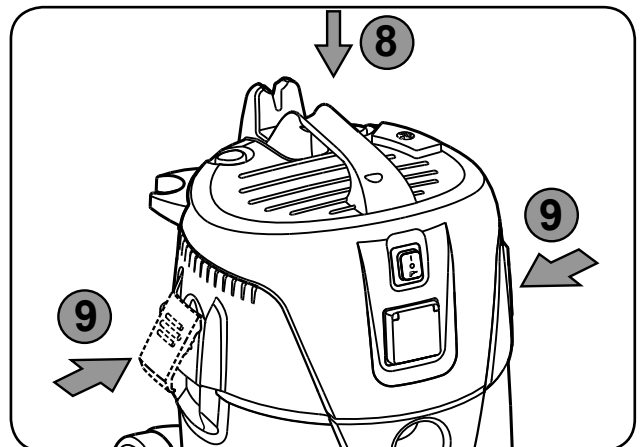
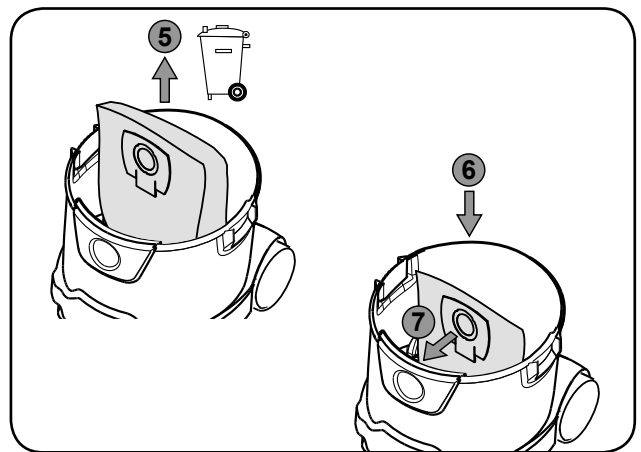
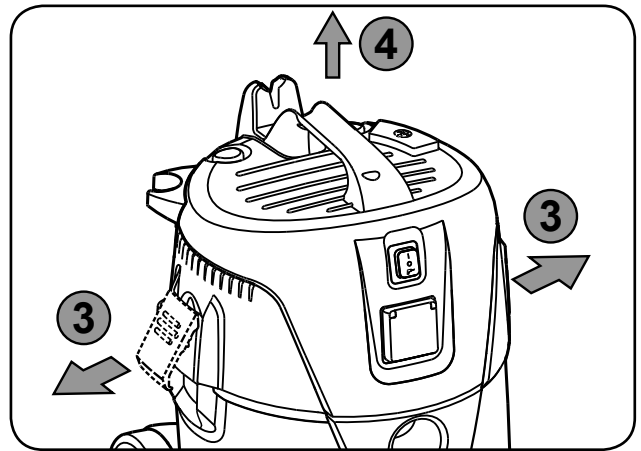
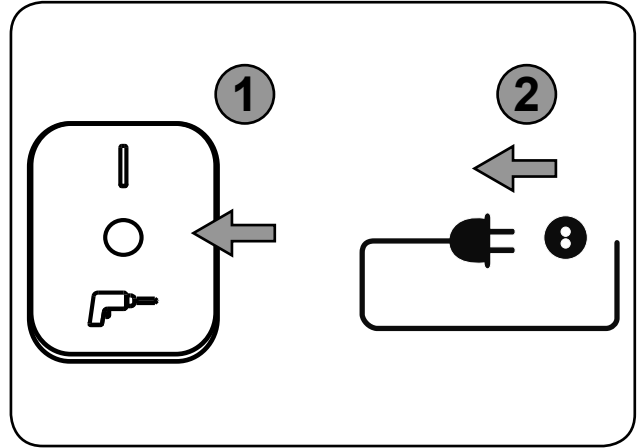
5B)

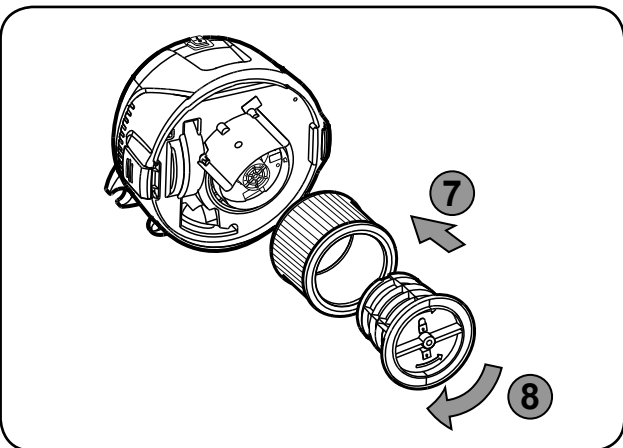
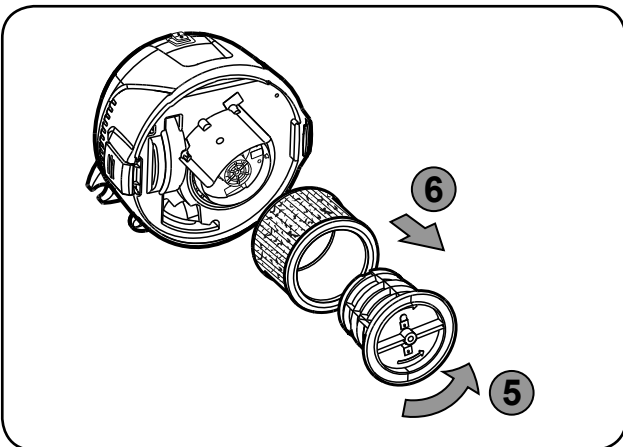
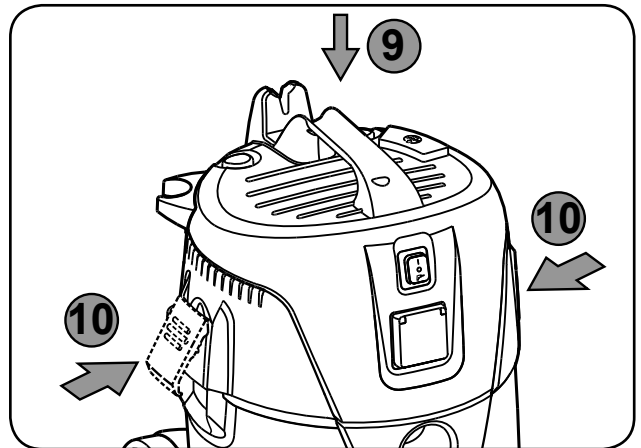
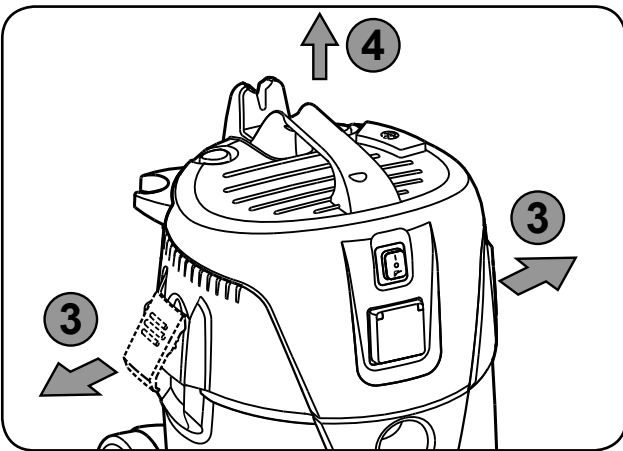
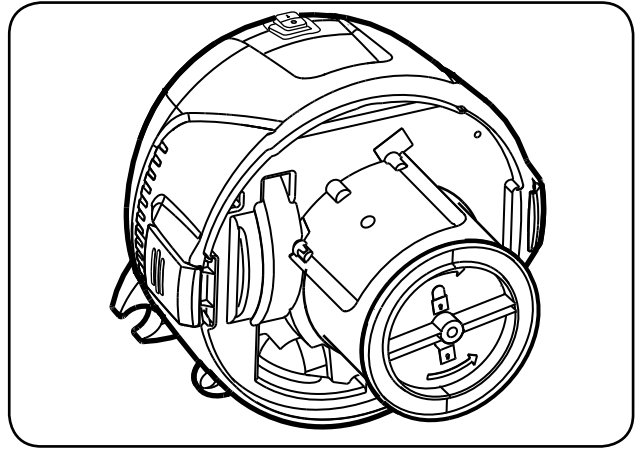
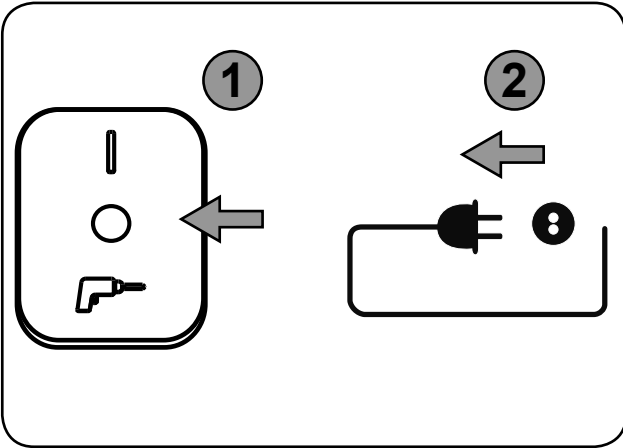


1C)



1D





## Stručná referenčná príručka

### Ilustrovaná stručná referenčná príručka

Ilustrovaná stručná referenčná príručka vám pomôže pri spúšťaní, prevádzke a skladovaní zariadenia. Táto príručka je rozdelená do 4 častí, ktoré sú zastúpené symbolmi:

**A**



### Skôr, ako zapnete toto zariadenie

1A - Vybaľte príslušenstvo

2A - Vložte filtračné vrečko

3A - Zasuňte hadicu

4A - Upevnite rúrku

5A - Uložte príslušenstvo

**B**



### Ovládanie/prevádzka

1B - Vyprázdňte zásobník

2B - Funkcia fúkania

3B - Push&Clean

4B - Uložte kábel

5B - Uložte hadicu

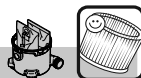
**C**



### Pripojenie elektrických zariadení

1C - Elektrické náradie

**D**



### Výmena:

1D - Výmena filtračného vrečka

2D - Výmena filtra

**\*) Voliteľné príslušenstvo/Variant závislý od modelu**

## Obsah

<b>1</b>	<b>Dôležité bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>111</b>
1.1	<i>Symbole použité na označenie pokynov.</i>	111
1.2	<i>Návod na použitie</i> .....	111
1.3	<i>Účel použitia</i> .....	111
1.4	<i>Pripojenie do elektrickej siete</i> .....	111
1.5	<i>Predĺžovací kábel</i> .....	111
1.6	<i>Záruka</i> .....	111
1.7	<i>Skúšky a povolenia</i> .....	112
1.8	<i>Dôležité upozornenia</i> .....	112
1.9	<i>Dvojito izolované zariadenia*</i> .....	112
<b>2</b>	<b>Risks</b> .....	<b>113</b>
2.1	<i>Elektrické súčasti</i> .....	113
2.2	<i>Nasávanie tekutín</i> .....	113
2.3	<i>Nebezpečné materiály</i> .....	113
2.4	<i>Náhradné diely a príslušenstvo</i> .....	113
2.5	<i>Vyprázdňovanie zásobníka na nečistoty</i>	113
2.6	<i>Vo výbušnej alebo horľavej atmosfére</i> ....	113
2.7	<i>Funkcia fúkania</i> .....	114
<b>3</b>	<b>Ovládanie/prevádzka</b> .....	<b>114</b>
3.1	<i>Spustenie a ovládanie zariadenia</i> .....	114
3.2	<i>Automatické zapínanie a vypínanie pre elektrické náradie*</i> .....	114
3.3	<i>Pred mokrým vysávaním</i> .....	114
3.4	<i>Vyprázdnenie po skončení mokrého vysávania</i> .....	114
3.5	<i>Vyprázdnenie po skončení suchého vysávania</i> .....	114
3.6	<i>Push&amp;Clean</i> .....	115
<b>4</b>	<b>Po použití čistiaceho zariadenia</b> .....	<b>115</b>
4.1	<i>Po vyprázdnení:</i> .....	115
4.2	<i>Preprava</i> .....	115
4.3	<i>Storage</i> .....	115
4.4	<i>Recyklácia čistiaceho zariadenia</i> .....	115
<b>5</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>115</b>
5.1	<i>Pravidelná údržba a kontrola</i> .....	115
5.2	<i>Údržba</i> .....	115
<b>6</b>	<b>Podrobnejšie informácie</b> .....	<b>116</b>
6.1	<i>Technické parametre</i> .....	116
	<i>Vyhlásenie o zhode EÚ</i> .....	209

# 1 Dôležité bezpečnostné pokyny



Tento dokument obsahuje bezpečnostné informácie, ktoré sa týkajú tohto zariadenia spolu so stručnou referenčnou príručkou. Skôr ako po prvý raz použijete svoj vysávač, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Návod starostlivo uschovajte na neskoršie použitie.

Pripojené k zariadeniu:

107419115 Bezpečnostné pokyny pre vysávač USA obsahujú dôležité pokyny týkajúce sa požiaru, zá-  
sahu elektrickým prúdom alebo zranenia.

## Ďalšia podpora

Ďalšie informácie týkajúce sa tohto zariadenia možno nájsť na našej webovej stránke na lokalite [www.Nilfisk.com](http://www.Nilfisk.com).

Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa prosím na servisného zástupcu spoločnosti Nilfisk vo vašej krajine.

Pozri zadnú stranu tohto dokumentu.

## 1.1 Symboly použité na označenie pokynov

### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo, ktoré môže priamo viesť k vážnym alebo nezvratným poraneniam, alebo dokonca k smrti.

### VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.

### UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k menším zraneniam a škodám.

## 1.2 Návod na použitie

Toto zariadenie:

- môžu používať len osoby, ktoré boli poučené o jeho správnom používaní a výslovne poverené jeho obsluhou
- sa môže ovládať len pod dozorom
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, sensorické alebo duševné schopnosti, ani osoby bez patričných skúseností a znalostí.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.
- Nepoužívajte žiadne nebezpečné pracovné techniky.
- Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtra.
- Zariadenie vypnite a zástrčku vyťahnite z

elektrickej zásuvky v nasledujúcich situáciách:

- pred čistením a údržbou;
- pred výmenou súčastí;
- pred zmenou celého zariadenia;
- ak sa tvorí pena alebo vyteká kvapalina.

Okrem prevádzkových pokynov a záväzných nariadení ohľadom prevencie nehôd platných v krajine používania dodržiavajte uznávané predpisy zaručujúce bezpečné a správne použitie.

## 1.3 Účel použitia

Tento vysávač bol navrhnutý, vyvinutý a prísne testovaný ohľadne efektívneho a bezpečného fungovania pri správnej údržbe a používaní v súlade s nasledujúcimi pokynmi. Tento vysávač je určený na komerčné alebo domáce použitie. Nehodám spôsobeným nesprávnym používaním môžu zabrániť iba tí, ktorí toto zariadenie používajú.

**PREČÍTAJTE SI A DODRŽIAVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.**

Tento vysávač je vhodný na vysávanie suchého nehorľavého prachu a kvapalín.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia tohto zariadenia. Riziko takého použitia nesie v plnej miere používateľ zariadenia. Správne používanie taktiež zahŕňa správnu obsluhu, údržbu a správne vykonávanie opráv tak, ako to určil výrobca.

## 1.4 Pripojenie do elektrickej siete

1. Odporúča sa, aby sa vysávač pripájal cez istič zvyškového prúdu.
2. Elektrické diely usporiadajte (zásuvky, zástrčky a spojky) a predlžovací kábel uložte tak, aby bola zachovaná trieda ochrany.
3. Konektory a spojky na napájacom a predlžovacom kábli musia byť vodotesné.

## 1.5 Predlžovací kábel

1. Používajte iba výrobcom určenú verziu predlžovacieho kábla, alebo kábel vyššej kvality.
2. Ak používate predlžovací kábel, skontrolujte minimálne prierezy kábla:

Dĺžka kábla	Prierez	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	2 - 240 V	2 - 240 V
20 až 50 m	2 - 240 V	2 - 240 V

## 1.6 Záruka

Naše všeobecné obchodné podmienky sú platné s ohľadom na záruku.

V prípade neoprávnenej úpravy zariadenia, použitia nesprávnych kief a použitia zariadenia iným spôsobom, ako je jeho účel použitia, výrobca nenesie zodpovednosť za vzniknuté škody.

## 1.7 Skúšky a povolenia

Elektrické skúšky sa musia vykonávať v súlade s ustanoveniami bezpečnostného nariadenia č. EN 62638. Tieto skúšky sa musia vykonávať v pravidelných intervaloch a po opravách alebo úpravách.

Tento vysávač bol schválený v súlade s technickou normou IEC/EN 60335-2-69.

## 1.8 Dôležité upozornenia

### VÝSTRAHA



- Na zníženie nebezpečenstva požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia je potrebné, aby ste si pred používaním prečítali a dodržiavali všetky bezpečnostné pokyny a výstražné značky. Tento vysávač je navrhnutý tak, aby bol bezpečný pri používaní špecifikovaných funkcií vysávania. Ak by došlo k poškodeniu elektrických alebo mechanických častí, vysávač alebo jeho príslušenstvo musí pred používaním opraviť príslušné servisné stredisko alebo výrobca, aby sa zabránilo ďalšiemu poškodeniu zariadenia alebo fyzickému zraneniu používateľa.
- Vysávač nenechávajte bez dozoru, keď je zapojený do elektrickej siete. Zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva a pred vykonávaním údržby.
- Zariadenie nepoužívajte s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Pri odpájaní zariadenia ťahajte za zástrčku a nie za kábel. So zástrčkou alebo vysávačom nemanipulujte mokrými rukami. Pred odpájaním vypnite všetky ovládacie prvky.
- Vysávač neprenášajte ani neťahajte za kábel, kábel nepoužívajte ako rukoväť, dvere nezatvárajte, keď cez ne prechádza kábel, kábel neťahajte okolo ostrých hrán alebo rohov. Vysávač nezapínajte, keď spočíva na kábli. Kábel udržiavajte ďalej od horúcich povrchov.
- Vlasy, voľné oblečenie, prsty a všetky časti tela si nedávajte do blízkosti otvorov a pohyblivých častí. Do otvorov nekladajte žiadne predmety a vysávač neprevádzkujte s uzatvorenými otvormi. V otvoroch sa nesmie akumulovať prach, textilné vlákna, vlasy a čokoľvek iné, čo by mohlo znížiť prúdenie vzduchu.
- Tento vysávač nie je vhodný na vysávanie nebezpečného prachu.
- Vysávač nepoužívajte na vysávanie horľavých alebo výbušných tekutín, ako napríklad benzín, alebo na miestach, kde môžu byť prítomné.
- Nevysávajte nič, čo horí alebo dymí, ako

napríklad cigarety, zápalky alebo horúci popol.

- Pri vysávaní schodov buďte obzvlášť opatrní.
- Vysávač nepoužívajte, pokiaľ nie sú vložené filtre.
- Ak vysávač nefunguje správne alebo spadol, je poškodený, bol ponechaný vonku alebo spadol do vody, vráťte ho do servisného strediska alebo autorizovanému predajcovi.
- Ak z vysávača uniká pena alebo kvapalina, okamžite ho vypnite.
- Tento vysávač sa nesmie používať ako vodné čerpadlo. Tento vysávač je určený na vysávanie zmesí vzduchu a vody.
- Vysávač zapájajte do riadne uzemnenej elektrickej siete. Elektrická zásuvka a predlžovací kábel musia mať funkčný ochranný vodič.
- Na pracovisku zabezpečte dobré vetranie.
- Vysávač nepoužívajte ako rebrík alebo dvojité rebrík. Vysávač by sa mohol prevrátiť a poškodiť. Nebezpečenstvo úrazu.



### Dvojito izolované zariadenia\*

#### UPOZORNENIE

- Toto zariadenie používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu, a iba s príslušenstvom odporúčaným výrobcom.
- PRED ZAPOJENÍM VYSÁVAČA si prečítajte štítko s technickými parametrami na vysávači a skontrolujte, či je menovité napätie v rozsahu 10% dostupného napätia.
- Tento vysávač je vybavený dvojitou izoláciou. Používajte iba identické náhradné diely. Pozrite si návod na údržbu spotrebičov s dvojitou izoláciou.

V zariadení s dvojitou izoláciou sa namiesto uzemnenia používajú dva systémy izolácie. Spotrebič s dvojitou izoláciou nie je vybavený uzemnením a do tohto spotrebiča sa nesmie dodatočne montovať uzemnenie. Údržba spotrebiča s dvojitou izoláciou si vyžaduje mimoriadnu pozornosť a znalosti systému a má ju vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál. Náhradné diely spotrebiča s dvojitou izoláciou musia byť identické s dielmi, ktoré nahrádzajú. Zariadenie s dvojitou izoláciou je označené slovami „DVOJITÁ IZOLÁCIA (DOUBLE INSULATION)“ alebo „DVOJITO IZOLOVANÝ (DOUBLE INSULATED)“. Na tomto výrobku môže byť tiež použitý symbol (štvorec vnútri štvorca).

Toto zariadenie je vybavené špeciálnym káblom, ktorý musí byť v prípade poškodenia vymenený za kábel rovnakého typu. Tento kábel je k dispozícii v autorizovaných servisných strediskách, alebo u obchodných zástupcov a montovať ho môžu iba zaškolení pracovníci.

## 2 Risks

### 2.1 Elektrické súčasti

#### NEBEZPEČENSTVO

Vo vrchnej časti vysávača sa nachádzajú súčasti pod napätím. Kontakt so súčasťami pod napätím vedie k vážnym alebo dokonca smrteľným úrazom.

- Nikdy nestriekajte vodu na vrchnú časť vysávača.

#### NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom v dôsledku poškodeného napájacieho kábla. Dotýkaním sa poškodeného napájacieho kábla môže dôjsť k vážnemu alebo smrteľnému zraneniu.

- Nepoškodte sieťový kábel (napríklad prejazdom cez kábel, ťahaním alebo stlačením).
- Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený hlavný privodný kábel, alebo či nejaví známky starnutia.
- V prípade, že je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Nilfisk alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Operátor si za žiadnych okolností nesmie omotávať napájací kábel okolo prstov alebo akejkolvek inej časti tela.

#### UPOZORNENIE



Zásuvka vo vysávači.\*  
Zásuvka vo vysávači je určená iba na účely, ktoré sú stanovené v návode na obsluhu. Zapájanie iných zariadení môže mať za následok vznik škôd.

- Pred pripojením zariadenia vždy vypnite vysávač a zariadenie, ktoré má byť pripojené.
- Prečítajte si návod na obsluhu zariadenia, ktoré chcete pripojiť, a dodržujte bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom uvádzajú.

#### UPOZORNENIE



Poškodenie v dôsledku nevhodného sieťového napätia.  
K poškodeniu zariadenia môže dôjsť v dôsledku jeho zapojenia do nevhodného sieťového napätia.

- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí zodpovedať napätiu miestnej elektrickej siete.

### 2.2 Nasávanie tekutín

#### UPOZORNENIE

Vysávanie tekutín  
Prístroj nepoužívajte na vysávanie horľavých tekutín.

- Pred vysávaním tekutín vždy skontrolujte, či plavák alebo výškomer vodnej hladiny funguje správne.
- Odporúča sa používať samostatný filter alebo filtračné sitko.
- Ak sa zjaví pena, prácu ihneď prerušte a nádrž vyprázdňte.

### 2.3 Nebezpečné materiály

#### VÝSTRAHA

Nebezpečné materiály  
Pri vysávaní nebezpečných materiálov hrozí riziko vážnych alebo aj smrteľných poranení.

- Vysávačom sa nesmú vysávať nasledujúce materiály:
- nebezpečný prach,
- horúce materiály (horiace cigarety, horúci popol a pod.),
- horľavé, výbušné, agresívne tekuté látky (napr. nafta, riedidlá, kyseliny, zásady a pod.),
- horľavý, výbušný prach (napr. horčíkový alebo hliníkový prach a pod.).

### 2.4 Náhradné diely a príslušenstvo

#### UPOZORNENIE

Náhradné diely a príslušenstvo.  
Použitie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva môže narušiť bezpečnosť spotrebiča.

- Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo od spoločnosti Nilfisk.
- Používajte iba kefy dodávané s vysávačom alebo uvedené v návode na obsluhu.

### 2.5 Vyprázdňovanie zásobníka na nečistoty

#### UPOZORNENIE

Vysávanie materiálov nebezpečných pre životné prostredie.

Nasávané materiály môžu predstavovať nebezpečenstvo pre životné prostredie.

- Špinu zlikvidujte v súlade s právnymi predpismi.

### 2.6 Vo výbušnej alebo horľavej atmosfére

#### UPOZORNENIE

Toto zariadenie nie je vhodné na použitie v horľavých alebo výbušných atmosférach alebo

tam, kde je pravdepodobnosť produkovania takýchto atmosfér za prítomnosti horľavých kvapalín alebo horľavých plynov alebo výparov.

## 2.7 Funkcia fúkania.

### UPOZORNENIE



Tento vysávač je vybavený funkciou fúkania. Vystupujúci vzduch nefúkajte náhodne v uzavretých priestoroch. Funkciu fúkania používajte iba s čistou hadicou. Prach môže byť nebezpečný pre ľudské zdravie.

## 3 Ovládanie/prevádzka

### 3.1 Spustenie a ovládanie zariadenia

Skontrolujte, či je elektrický vypínač vypnutý (v polohe 0). Skontrolujte, či sú do vysávača vložené vhodné filtre. Potom saciu hadicu pripojte do sacieho otvoru vo vysávači jej zatlačením dopredu, až kým nezapadne pevne na svoje miesto vo vstupnom otvore. Potom pripojte dve rúry s rukoväťou hadice a otočte ich tak, aby boli správne upevnené. Na rúry pripojte vhodné dýzy. Dýzu vyberte v závislosti od typu materiálu, ktorý sa bude vysávať. Zástrčku zapojte do správnej elektrickej zásuvky. Motor zapnite tak, že vypínač prepnete do polohy 1.



Stlačte I: Zariadenie sa zapne  
Stlačte 0: Zariadenie sa zastaví



Stlačte I: Zariadenie sa zapne  
Stlačte 0: Zariadenie sa zastaví  
Stlačte P: Aktivujte automatické zapínanie a vypínanie



Stlačte I: Zapnite vysávač - otočte doprava prer reguláciu otáčok  
Stlačte 0: Zariadenie sa zastaví  
Stlačte P: Aktivujte automatické zapínanie a vypínanie - otočte doprava pre reguláciu otáčok


### 3.2 Automatické zapínanie a vypínanie pre elektrické náradie\*

V tomto vysávači je vstavaná elektrická zásuvka s ochranným kontaktom. Do tejto zásuvky môže byť pripojené vonkajšie elektrické náradie.

Vysávač sa môže zapínať a vypínať pomocou pripojeného elektrického náradia. Nečistoty sú okamžite vysávané zo zdroja prachu.

Na dodržiavanie predpisov by sa mali pripájať iba schválené náradia produkujúce prach.

Maximálny príkon pripojeného elektrického zariadenia je uvedený v časti „Technické parametre“.

Pred prepnutím spínača do polohy musí byť  elektrické náradie pripojené do zásuvky vo vysávači vypnuté.

### 3.3 Pred mokrým vysávaním

#### UPOZORNENIE



Toto zariadenie je vybavené plavákovým systémom, ktorý pri dosiahnutí maximálnej hladiny kvapaliny uzatvára prúdenie vzduchu cez zariadenie. Potom budete počuť zreteľnú zmenu zvuku motora a všimnite si, že sací výkon klesá. Ak k tom dôjde, zariadenie vypnite. Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky. Kvapalinu nikdy nevysávajte bez založeného plaváku.

### 3.4 Vyprázdnenie po skončení mokrého vysávania

Pred vyprázdňovaním zásobníka vysávač odpojte od elektrickej zásuvky. Hadicu odpojte vytiahnutím zo vstupného otvoru. Západku uvoľníte vytiahnutím dolnej časti smerom von tak, aby sa uvoľnila horná časť motora. Hornú časť motora vyberte zo zásobníka. Po skončení vysávania kvapalín zásobník vždy vyprázdňte a vyčistite spolu so systémom plaváku. Kvapalinu nikdy nevysávajte bez namontovaného plavákového systému a vloženého filtra do vysávača.

Zásobník vyprázdňte vyklopením dozadu a kvapalinu vylejte do podlahového odtoku alebo podobného zariadenia.

Hornú časť motora založte späť na zásobník. Hornú časť motora zaistíte prednými západkami.

### 3.5 Vyprázdnenie po skončení suchého vysávania

Pred vyprázdnením po suchom vysávaní vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky. Pravidelne kontrolujte filtre a prachové vrečko. Západku uvoľníte vytiahnutím dolnej časti smerom von tak, aby sa uvoľnila horná časť motora. Hornú časť motora vyberte zo zásobníka.

**Filtračná vložka:** Filter vyčistite buď vytrasením, pomocou kefy, alebo ho umyte. Pred opätovným použitím počkajte, kým bude suchý.

**Prachové vrečko:** Vrečko kontrolujte, aby sa zabezpečil koeficient plnenia. Ak je to nutné, vrečko na prach vymeňte. Vymeňte staré vrečko. Nové vrečko sa zakladá prevlečením lepenkového štítu s gumovou membránou cez sací vstupný otvor. Uistite sa, že gumová membrána prechádza okolo výstupku na sacom vstupnom otvore.

Po vyprázdnení: Hornú časť motora zatvorte na zásobník a zaistíte západkami. Suchý materiál nikdy nevysávajte, keď do vysávača nie je vložená filtračná vložka a prachové vrečko. Výkonnosť vysávača závisí na veľkosti a kvalite filtra a prachového vrečka. Preto používajte iba originálny filter a prachové vrečko.

### 3.6 Push&Clean

Tento vysávač je vybavený poloautomatickým systémom čistenia filtra. Push&Clean Systém na čistenie filtra musí byť aktivovaný najneskôr vtedy, keď už výkon vysávania nie je dostatočný. Pravidelným používaním funkcie čistenia filtra sa predlžuje životnosť filtra.

## 4 Po použití čistiaceho zariadenia

### 4.1 Po vyprázdnení:

Keď sa vysávač nepoužíva, zástrčku napájacieho kábla vytiahnite z elektrickej zásuvky. Napájací kábel navinúť smerom od vysávača. Napájací kábel sa môže navinúť okolo hornej časti motora alebo do priehradky v zásobníku. Niektoré verzie sú vybavené špeciálnymi priehradkami na odkladanie príslušenstva.

### 4.2 Preprava

- Na zásobníku na nečistoty zaistíte pred prepravou všetky zámky.
- Vysávač nenakláňajte, ak je tekutina v zásobníku na nečistoty.
- Na zdvíhanie vysávača nepoužívajte hák žeriava.

### 4.3 Storage

- Toto zariadenie skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.
- Toto zariadenie sa smie skladovať iba v interiéri.

### 4.4 Recyklácia čistiaceho zariadenia

Zabezpečte, aby sa starý čistič nedal znova použiť.

1. Zástrčku napájacieho kábla vysávača vytiahnite z elektrickej zásuvky.
2. Napájací kábel odrežte.
3. Elektrické zariadenia neodhadzujte do komunálneho odpadu.



Zariadenie označené preškrtnutej Symbol pojazdné popolnice znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia nesmie

býť zlikvidovaný spolu s domovým odpadom neoddelene. Aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie sa musí zariadenie oddelene zozbieraných na určených zberných miestach.

Používatelia elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť musia používať komunálne schémy zberu. Upozorňujeme, že bežne používané elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať prostredníctvom komunálnych systémov zberu. Budeme radi, že Vás informovali o vhodných možnostiach likvidácie.

## 5 Údržba

### 5.1 Pravidelná údržba a kontrola

Pravidelnú údržbu a kontrolu zariadenia môže vykonávať iba vhodne kvalifikovaný personál v súlade s príslušnými právnymi predpismi a nariadeniami. Často by sa mali vykonávať najmä elektrické skúšky zapojenia uzemnenia a kontrolovať izolačný odpor a stav ohybného napájacieho kábla.

Vysávač MUSÍ byť v prípade akejkolvek poruchy vyradený z prevádzky, kompletne skontrolovaný a opravený autorizovaným servisným technikom.

### 5.2 Údržba

Pred vykonávaním údržby vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky. Pred používaním vysávača sa uistite, že frekvencia a napätie uvedené na výrobnom štítku zodpovedajú napätiu v sieti.

Tento vysávač je určený na nepretržitú intenzívnu prácu. Prachové filtre sa musia vymeniť v závislosti od počtu prevádzkových hodín. Vysávač čistite suchou handričkou a malým množstvom leštidla. Podrobnosti o popredajnom servise si vyžiadajte od svojho predajcu alebo servisného zástupcu spoločnosti Nilfisk vo vašej krajine. Pozri zadnú stranu tohto dokumentu.

## 6 Podrobnejšie informácie

### 6.1 Technické parametre

AERO 21									
		EU		GB		CH		US	JP
		21-01	21-21	21-01	21-01	21-01	21-21	21-01	21-01
Možné napätie	V	220-240V	220-240V	230V	110V	230V	230V	120V	100V
Výkon <sub>Piec</sub>	W	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Príkion zásuvky spotrebiča	W	-	2600 / 1300*	-	-	-	1300	-	-
Sieťová frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Poistka	A	16 / 10*	16 / 10*	13	16	10	10	15	15
Stupeň ochrany (mokrý, prach)		IP24							
Ochranná trieda (elektrická)		II □	I	II □	II □	II □	I	II □	II □
Prietok vzduchu	l/min m <sup>3</sup> /h	3600 216							
Podtlak	kPa	21							
Hladina akustického tlaku v odstupe 1 m, EN 60704-1	dB(A)+/-2	72							
Prevádzkový hluk	dB(A)+/-2	64							
Vibrácie ISO 5349	m/s <sup>2</sup> +/- 1	<1,5							
Hmotnosť	kg	7,5 / 8,5 (INOX)							
* DK									

Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Deklaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlášení o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer /** Výrobce / Hersteller / Fabrikant /  
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /  
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Producers /  
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /  
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /  
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/  
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /  
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Prods /  
Izdelek / Ürün

**Aero 21\***

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /  
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /  
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /  
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry  
220-240V 50-60Hz, IPX4**

**EN**

**We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

**LT**

Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

**CS**

My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

**LV**

Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**DE**

Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**NO**

Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**DA**

Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**NL**

We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

**ES**

Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**PT**

Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

**ET**

Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool

**PL**

My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony



nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja  
Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.  
Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

**2006/42/EC**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017**  
**EN 60335-2-69:2012**

**2014/30/EU**

**EN 55014-1:2017+A11:2020**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

**2011/65/EU**

**EN 63000:2018**

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

March 12, 2021



## UK Declaration of Conformity

We,  
Nilfisk Ltd  
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate  
Penrith Cumbria  
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: VAC - Commercial - Wet/Dry  
Description: 220-240V 50-60Hz, IPX4  
Type: Aero 21\*, 26\*, 31\*, VL200

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597  
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment  
Regulations 2012/3032

Penrith, 20-1-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett", written over a horizontal line.

Stewart Dennett  
GM/MD



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,  
Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima  
33- Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancikovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park  
9 Zeiss Road  
Laser Park  
Honeydew  
Johannesburg  
Tel.: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
#204 2F Seoulsup Kolon Digital  
Tower  
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu  
Seoul.  
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K.)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehiz  
Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com

